



EXPOSITION **BREIZH**
B B E I Z H

DÉCALAGE
DÉCALAGE
DÉCALAGE
DÉCALAGE
DÉCALAGE
DÉCALAGE



DOSSIER DE PRESSE

EXPOSITION BREIZH DECALAGE

du 10 au 30 juin 2009

à la

MAISON DE LA BRETAGNE
8 Rue de l'Arrivée
Paris – 15^{ème}

Forte de ses quarante entreprises intervenant dans l'édition, les arts de la table, la décoration, la culture et le spectacle, Produit en Bretagne souhaite faire découvrir au plus grand nombre cet univers alliant art, modernité et culture régionale.

Pour cette première, des entreprises bretonnes ont confié à des designers et artistes de talent des objets qu'ils fabriquent et commercialisent habituellement. Et ces derniers en ont fait des mises en scène monumentales, en ont imaginé un nouvel usage, détournant les livres en lampe, les chaussons en tapis, les tissus en mobilier...

Au coeur de la Maison de la Bretagne, Produit en Bretagne invite ainsi pendant presque tout le mois à découvrir la vingtaine d'oeuvres composées pour l'occasion, à s'installer dans un petit coin salon-café pour y feuilleter des Beaux Livres, des Romans, se plonger dans une douce rêverie.

Et si à l'occasion, le visiteur souhaitait emporter une trace de Bretagne avec lui, une boutique propose livres, disques, vaisselle, kits à broder, cordons de lunette, linge de table, toiles encadrées, vêtements...

Produit en Bretagne, une association d'entreprises engagées dans leur territoire

Produit en Bretagne est une association d'entreprises bretonnes, qui regroupe 210 structures issues de tous horizons. Animée par des valeurs de Développement Territorial Responsable, elle compte aujourd'hui 100 000 salariés et 15 milliards d'euros de chiffre d'affaires consolidé. Produit en Bretagne incarne une Bretagne solidaire et soucieuse du dynamisme économique de sa région. Son logo jaune et bleu, estampillé sur les produits des entreprises membres, est un véritable symbole et repère pour le consommateur, gage de qualité et de respect des normes de production. Ce dernier se fait également connaître en Ile-de-France et hors Bretagne, par des campagnes de communication et surtout sur les 2700 produits qui portent aujourd'hui le logo avec le phare. L'objectif de l'Association étant d'étendre son réseau, pour pouvoir faire bénéficier le grand public, des richesses et de la qualité des produits bretons.

Le Collège Culture & Création, un collectif d'entreprises réunis autour d'une même ambition, la mise en avant du dynamisme culturel breton

40 entreprises se retrouvent aujourd'hui au sein du collège Culture&Création, dans des métiers très variés allant de l'édition, les arts de la table, la décoration, la culture et le spectacle. Toutes se reconnaissent dans les valeurs promues par l'Association, et portent en outre la dimension du dynamisme culturel breton, dans toute sa diversité, porteuse d'image pour la Bretagne, adossée au patrimoine riche de la région ou totalement innovant. Pour reconnaître cette marque de fabrique : repérez le logo « Culture&Création » !

L'Exposition Breizh Décalage s'inscrit dans une démarche menée de longue haleine par Produit en Bretagne dans le domaine de la culture et de la création avec notamment des Prix organisés depuis 10 ans :

-**Grand Prix du Disque** : il récompense le meilleur de la production bretonne dans toute sa diversité.

- Lauréats 2009 : Red Cardell, Rotor Jambreks, Startijenn, Andrea Ar Gouilh.
- Quelques lauréats mémorables : Robin Foster (qui signe la musique de la pub TV de Hugo Boss), Roland Becker, le Bagad Kemper...

-**Grand Prix du Livre** : il veut primer les types d'ouvrages dont la Bretagne, 2ème région française en terme de nombre de maisons d'édition, est la plus créatrice : le Beau Livre, le Roman, le Livre en Breton.

- Lauréats 2009 : Ici finit la terre (Roman), La Maison Paysanne en Bretagne (Noël-Yves Tonnerre), Dictionnaire d'histoire de Bretagne (Skol Vreizh), La grammaire bretonne pour tous (Chalm)
- quelques lauréats mémorables : Le voyage d'un peintre chinois en Bretagne (He Yfu), Le Sonneur des halles (Daniel Cario), Cartes marines (Coop Breizh)

Dans la continuité de ses ambitions, le collège Culture & Création et l'Association, ont décidé d'occuper la scène parisienne, en présentant au grand public, un univers alliant art, modernité et culture régionale. Une combinaison inédite permise par l'association de designers et d'entreprises bretonnes, qui offre un regard décalé sur la culture en Bretagne, via des détournements d'objets, ancrés dans le patrimoine breton. Plus qu'une simple exposition, « Breizh Décalage » se veut être un espace d'échange et de discussion, pour aller au-delà des clichés poussiéreux, auxquels la Bretagne est peut-être trop souvent associée.

L'exposition « Breizh Décalage », un lieu d'échange et de discussion porté par des œuvres originales et contemporaines

Au programme de ce « Breizh Décalage » :

- Une exposition événementielle d'objets bretons détournés par des créateurs de talent
- Une bibliothèque salon, idéale pour profiter de la richesse de l'édition bretonne et de son art de vivre
- Une boutique de vente des produits plus classiques des entreprises membres de Produit en Bretagne
- Un programme d'animation (défilé de mode, conférence de presse, etc.)

La force de ce projet est d'avoir su associer des entreprises aux dimensions artisanales ou plus industrielles à des designers et artistes pour créer des relations nouvelles de tous côtés. Gageons que cela donnera des idées de créations originales aux acteurs du projet.

À noter : certaines des pièces créées pour l'occasion peuvent être reproduites par les designers et commandés par les visiteurs de l'Exposition

À noter : à l'occasion de l'Exposition Breizh Décalage, les Galeries Lafayette Maine Montparnasse créent aussi l'événement en installant un véritable Espace Bretagne au 1er étage. Le choix de produits y est très vaste et comporte un large choix de produits issus de la gastronomie bretonne, de livres et disques, de cosmétique, de vêtements, déco et linge de table...

La Maison de la Bretagne

8 rue de l'Arrivée - 75015 Paris - Tel: 01 53 63 11 50

La Maison de la Bretagne, un lieu idéal pour cette manifestation, qui par son agencement et son architecture révèle le charme de ces œuvres.

Partie prenante : 10 entreprises Produit en Bretagne, intervenant dans le domaine de la Culture et de la Création

Appolia / Bretagne Céramique Industrie

ZA Lanveur

56440 LANGUIDIC

Contact : Paul Guillou

Tel : 02 97 65 86 41

E-mail : paul.guillou@bci-sas.com

Produits confiés aux designers (Nicolas Prioux) : **plats de cuisson**

Métier principal

Fabrication de plats de cuisson en céramique. Des plats dessinés pour passer directement du four à la table. Les plats à tarte, à gratin, à tajine, à brochettes, à rôti, à moules-frites... sont vendus en grande distribution et dans les réseaux spécialisés

Armor Lux

21/23 rue Louison Bobet - ZI Kerdroniou Ouest

29556 QUIMPER cedex 9

Contact : Déborah Huyghe

Tel : 02 98 90 92 22

E-mail : deborah.huyghe@armorlux.com

Produits confiés aux designers (C Biecher, H Matejewski) : **les fameux tissus rayés de marinière**

Métier principal

Spécialiste de la mode marine : marinières rayées... L'entreprise déploie un réseau de magasins à son nom partout en France et se développe également dans la fourniture de vêtements de travail pour des enseignes de distribution et des entreprises publiques ou grandes entreprises (La Poste, Aéroports de Paris...)

Atelier du Vieux Bourg

BP 67

56802 PLOERMEL cedex

Contact : Mireille Picard Sauvage

Tel : 02 97 93 60 65 / 06 88 91 88 64

E-mail : atelierduvieuxbourg@hotmail.fr

Produits confiés aux designers (Antoinette Parrau & Erwan Mével) : **des cordons de lunette**

Métier principal

Fabrication artisanale de cordons de lunette vendus principalement chez les opticiens, dans toute la France

Ecole de Broderie d'Art

1 rue de Kergariou

29000 QUIMPER

Contact : Pascal Jaouen

Tel : 02 98 95 23 66

E-mail : contact@ecoledebroderie.com

Produits confiés aux designers (Thierry Carduner) : **quelques pièces brodées dont un bustier peint**

Métier principal

Créée en 1995, 5 enseignants travaillent aux côtés de Pascal Jaouen pour initier 1000 élèves chaque année à la broderie bretonne à Brest, Quimper, Rennes, Paris... Fort de ce savoir-faire de broderie et de perlage, Pascal Jaouen crée également des collections de vêtement haut de gamme brodés et a imaginé avec la Faïencerie HB Henriot une collection de vaisselle dont il a créé le motif.

Editions Jack

54, route de Tréguier - BP 8

22700 LOUANNEC

Contact : Sébastien Rodier

Tel : 02 96 23 24 44

E-mail : info@editions-jack.fr

Produits confiés aux designers (Camille Debons et Grégory Parsy) : **cartes postales**

Métier principal

Création et Edition de cartes postales depuis plusieurs générations. L'entreprise diversifie aujourd'hui son métier en proposant également des monographies sur la Bretagne, à destination de la clientèle touristique.

Editions Ouest-France

13, rue du Breil - CS 26339

35063 RENNES cedex

Contact : Catherine Goarin

Tel : 02 99 32 58 29

E-mail : presse@edilarge.fr

Produits confiés aux designers (Atelier à 4) : **livres et agendas**

Métier principal

Editeur filiale du 1er quotidien de France. Son champ d'action s'étend du livre de découverte de la Bretagne (beaux livres ou guides pratiques) au livre de recettes de cuisine et aux agendas, livres de coloriage pour les enfants...

Editions Pêcheurs d'Image

Mane Lenn - Route de La Trinité sur Mer

56940 CRAC'H

Contact : Patricia Baptiste

Tel : 02 97 59 55 80

E-mail : patricia@plisson.com

Métier principal

Editeur de Philippe Plisson, peintre officiel de la marine et d'autres photographes de talents. On retrouve les cadres et toiles tendues dans les magasins "Pêcheurs d'Image" et dans certains magasins de décoration

Faïencerie d'Art Breton

Kerdroniou - 34 rue Marcel Paul

29000 QUIMPER

Contact : Pierre Henriot

Tel : 02 98 528 528

E-mail : info@fab-faience.com

Produits confiés aux designers : **Mise à disposition de son savoir-faire et de ses outils de production à l'un (Zhen Wand Da), dés à coudre peints à l'autre (B Pincemin).**

Métier principal

Une des célèbres faïenceries de Quimper. Elle propose de la vaisselle, des objets de décoration, des bijoux... et maintient un savoir-faire ancestral de peint-main. Ouverte sur le monde, elle est sans cesse en contact avec des créateurs d'autres origines

Josse

9 rue du Vieux Pont

22130 PLANCOET

Contact : Philippe Josse

Tel : 02 96 84 23 52

E-mail : phjosse@jossefrance.com

Produits confiés aux designers (Antoinette Parrau & Erwan Mével) : **carreaux de carrelage**

Métier principal

Fabrication de carrelages pour sols et murs, cuisine, salle de bain, pièces à vivre. Josse s'inspire entre autre des thèmes de la Bretagne (mer, coquillages, fresques...) et dispose de son propre réseau de magasin (Plancoët, Brest, Quimper, Paris...)

Le Minor

5 quai Saint Laurent

29120 PONT L'ABBE

Contact : Gildas Le Minor

Tel : 02 98 87 07 22

E-mail : giagara@aol.com

Produits confiés aux designers : **Bannières brodées à l'un Linge de table de la collection broderie29 à l'autre**

Métier principal

Au début de son histoire, l'entreprise a prospéré grâce au fameux kabig, la parka bretonne inspirée des tenues traditionnelles, tout en déployant un important savoir-faire de broderie. Aujourd'hui, elle défend son savoir-faire dans des collections de linge de table d'une grande modernité, faisant régulièrement appel à des graphistes pour créer de nouveaux modèles. Tout en conservant son savoir-faire de broderie traditionnelle, exprimé par exemple dans l'exécution de bannières pour les troménies des pardons.

Rivalin

9 bis impasse Le Noac'h

29000 QUIMPER

Contact : Gérard Rivalin

Tel : 02 98 53 13 44

E-mail : societe-rivalin@wanadoo.fr

Produits confiés aux designers (Les M Designs) : **empeignes (dessus) et semelles de chaussons**

Métier principal

Fabricant artisanal de chaussons type charentaise et de sabots, depuis 4 générations. Création de modèles originaux avec par exemple des déclinaisons multicolores de tissu de marinière

Et aussi :

HALIOTIKA

Le Port - Terrasse panoramique - BP 18

29730 LE GUILVINEC

Contact : Gaétane Launay

Tel : 02 98 58 28 38

E-mail : haliotika@wanadoo.fr

Produits confiés : **mise à disposition des palettes et caisses marées**

Métier principal

Centre de découverte de la pêche en mer, cette Cité de la Pêche, embarque ses visiteurs dans le monde des marins pêcheurs à travers ses 730 m² d'expositions, ses ateliers (filetage du poisson, composition de plateau de fruits de mer, cours de cuisine...), ses visites sous criée (20 000 visiteurs par an) et ses balades « en plein air ».

Et aussi des entreprises membres, dont les produits ne sont pas détournés. Ces dernières proposent simplement aux visiteurs de l'exposition d'acheter leurs productions.

BNC PRODUCTIONS

4 rue Porte Poterne

56000 VANNES

Contact : Pascal Lamour

Tel : 06 08 84 62 77/09 75 71 46 43

E-mail : bnc@breizh.net

Métier principal

Production discographique : Pascal Lamour, Magic Chaudron, Tri Pichon Noz...

COOP BREIZH

Kerangwenn

29540 SPEZET

Contact : Jean Yves Le Corre

Tel : 02 98 93 96 13

E-mail : jylecorre@coop-breizh.fr

Métier principal

Première entreprise de production du livre et du disque en Bretagne, avec plus de 4000 références livres et 70 éditeurs et 400 références de disques pour 20 labels. "Ils sont fous ces bretons", "ici finit la terre", anthologies de musiques bretonnes et créations contemporaines...

EDITIONS DU PALEMON

Za de Troyalac'h - 10 rue André Michelin

29170 SAINT EVARZEC

Contact : Delphine Hamon

Tel : 02 98 52 78 78

E-mail : contact@palemon.fr

Métier principal

Editeur des célèbres enquêtes policières de Mary Lester par Jean Failler (dernier titre : "Il vous suffira de mourrir" enquête N 33-34), de romans en poche et de livres de cuisine et de découverte de la Bretagne. La société bénéficie du savoir-faire de sa société mère, Primset, imprimeur, studio graphique et studio photo.

Partie prenante : 15 designers, architectes, artistes...

Hervé Matejewski -

Tel : 06 98 46 41 38 / 01 42 00 37 65

E-mail : herve.matejewski@wanadoo.fr

Site Internet : www.matejewski.com

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Armor Lux**

Biographie

Ce créateur passionné, après un passage par la couture, la déco, et même la cuisine, s'est finalement dirigé vers des études de design industriel et de dessin aux beaux-arts.

En 1999, il présentera sa 1^e collection de luminaires et de mobiliers au Salon Maison&Objet, sous la marque MAT&JEWski: le succès est immédiat.

Ces créations il les veut aux lignes simples, aux formes géométriques épurées et sans fioritures.

Son matériau favori : l'aluminium brossé ou poli, qu'il utilise depuis toujours, pour la création de Photophores, de Vases ou de Bougeoirs.

Ce personnage à la création débordante est doté d'autres talents. Il réalise aussi les décors pour des marques prestigieuses comme Christofle, Daum ou pour le cinéma, ainsi que des meubles sur mesure pour les particuliers.

contact attaché de presse : Poulain et Proust (Lionel) - 01 55 80 75 14 - lionel@poulainproust.com

Jacques Bosser -

Tél. : 01 42 53 04 44

E-mail : jacques-bosser@orange.fr

Site Internet : www.jacquesbosser.fr

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Le Minor**

Biographie

Jacques Bosser est né au Havre en 1946. Depuis 1986, ce peintre, sculpteur et photographe vit et a fixé son atelier à Montrouge.

De longs séjours à l'étranger font naître des œuvres ou des pistes de travail pour de nouveaux projets : Los Angeles, Inde, Afrique équatoriale, Japon, Corée, Taïwan... il prend des photographies autour des temples des pèlerins aux abords des fleuves qu'il utilisera ensuite pour associer à des peintures. Ses photos sont composées comme une peinture, travaillée en plans et couleurs, sans retouche, non recadrées.

Quelques réalisations :

- le BTK project (Bosser, Tilley, Kabuki), un ensemble de photographies (format 80 x 80 à 120 x 180) mettant en scène Sue Tilley, modèle du peintre Lucian Freud, maquillée, coiffée et habillée de kimono aux riches motifs, en cadrage serré.

- " Wax Spirit", un ensemble de portraits qui mettent en scène la communication dans les anciennes colonies depuis l'indépendance des années 1960 d'hommes politiques ou religieux à travers des tissus portés par les femmes appelé Wax (tissu aux couleurs vives). Jacques Bosser met en scène ce tissu, habillant une femme noire ou blanche servant d'arrière-plan à la photographie, tout en faisant références à la grande peinture de portrait du Titien à Gauguin.

- et maintenant la réalisation avec les bannières et bonnets bigoudens.

Christian Biecher -

Tel : 01 49 29 69 39

E-mail : info@biecher.com

Site Internet : www.biecher.com

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Armor Lux**

Biographie

Pas facile de classer le travail de Christien Biecher dans un registre particulier ; architecture, design, voir même branding... Autant de compétences qui composent la palette de ce créateur polymorphe. Pourtant celui-ci revendique bien haut et fort son statut d'architecte, même si sa pratique telle qu'il l'envisage, l'entraîne parfois loin de la stricte dimension du bâti. Deux années à l'école d'architecture de Strasbourg puis un cursus à l'École Nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville ont forgé une certaine rigueur chez cet amateur des choses bien faites. Cette volonté de raconter une histoire vraie d'intercéder dans la dimension humaine d'un lieu à travers n'est pas un vain mot chez Biecher.

Repéré pour son aménagement du restaurant Korova, et le design du vase Trois-roses pour Baccarat, il a construit des bâtiments en France (bibliothèque centrale de prêt de Carcassonne, Centre de long séjour de Hénin-Beaumont) et au Japon (immeuble TUR à Tōkyō, maison de quartier Sora à Shiki) et dessiné de nombreux produits pour des fabricants de mobilier et de luminaires en Europe, au Japon et aux États-Unis.

Nicolas Prioux -

Tel : 08 71 56 60 85

E-mail : nicolas.prioux@gmail.com

Site Internet : www.nicolasprioux.com

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Appolia / BCI**

Biographie

Né en 1970, il vit et travaille à Rennes ainsi qu'à Nantes où il enseigne à l'École de design de Nantes Atlantique.

Diplômé de l'École des beaux-arts de Rennes 1994

Expositions : Dma Galerie, Rennes 2009 ; Centre d'Art Contemporain 2Angles, Flers 2005 ; Muséu da Cidade, Lisbonne 2005 ; Exposition à la Oxo Tower, Londres 2003 ; Galerie T&S, Tokyo 2002 ; Galerie Luisa delle Piane, Milan 2001 ; Centre d'Art Contemporain La Criée, Rennes 2000.

Lauréat de plusieurs commandes publiques, il réalise des projets pour Le Théâtre National de Bretagne, Les Régions Bretagne et Pays de la Loire, la Ville de Rennes. Le design de Nicolas Prioux se caractérise par une approche indépendante, expérimentale et systémique. Ses créations sont proposées à des éditeurs tels que Cinna/Roset, Markbhein, Pépin le Malin, Piance, Sféra... qui les produisent et distribuent dans leurs réseaux commerciaux. Les projets DMA (Design Métiers d'Arts, Galerie rennaise dont il a la responsabilité) et MATERIOPOLE (matériauthèque libre) présentent aujourd'hui les aspects les plus aboutis de sa pratique de designer social.

Plusieurs des designers participant sont attachés à la Galerie DMA (B Pincemin, Atelier à 4, Les M Designs, Antoinette Parrau & Erwan Mével, Camille Debons et Grégory Parsy).

Bertrand Pincemin -

Tel : 06 07 31 59 93

E-mail : bertrand.pincemin@free.fr

Site Internet : www.bertrandpincemin.free.fr

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Faïencerie d'Art Breton**

Biographie

De formation Arts Appliqués (Olivier de Serres) dans l'atelier de Serge Mouille, Bertrand Pincemin partage son travail entre le design et la scénographie.

Son travail de recherche et de prospective en design s'articule autour de la notion d'état de la matière et non pas des matières. Cet état de la matière est qualifié notamment par la feuille qu'elle soit métal, bois, céramique, verre, papier...

Au travers de ces matières, Bertrand Pincemin maintient l'objectif de dessiner juste et de rechercher l'évidence et le naturel dans l'élaboration d'un projet, de sa genèse jusqu'à sa fabrication. Il maintient

également les intentions de donner du plaisir, de la liberté, de faire réfléchir et s'interroger, de diminuer les contraintes des personnes au travers de ses créations.

Camille Debons et Gregory Parsy -

Tel : 06 64.98.24.04

E-mail : parsy.debons@gmail.com

Site Internet : www.parsydebonsdesign.com

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Editions Jack (Cartes postales)**

Biographie

Tous deux sont issus de l'Ecole des Beaux-arts de Rennes et travaillent ensemble sur des projets depuis plusieurs années. Ils exposent leurs créations aux salons de Rennes, Liège, Milan... Lustres, mobiliers divers sont leurs sujets les plus couramment abordés

Antoinette Parrau et Erwan Mével -

Tel : 02 90 75 91 49

E-mail : erwanetantoinette@laposte.net

Site Internet : www.erwanetantoinette.fr

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Josse (Carrelage) et Atelier du Vieux Bourg (Cordons de lunettes)**

Biographie

Tous deux sont issus de l'Ecole des Beaux-arts de Rennes et travaillent régulièrement ensemble sur des projets.

Antoinette Parrau travaille la lumière artificielle comme source d'énergie émotionnelle et comme matière au confort. Après avoir montré son travail sur le salon Satellite 2007, Scènes d'intérieur 2007 et 2008, Antoinette Parrau développe un travail de recherche autour de la manipulation de la lumière avec le soutien du CNAP (centre national des arts plastiques, allocation de recherche 2008).

Erwan Mével élabore un travail où la fonction est poétisée. La possibilité d'un objet à créer des images, sa double dimension. Une géographie se dessine. Le décor s'anime.

Il a réalisé des aménagements d'espace public et privé. Son travail est présenté en galerie (Traffic- Dubai) et divers salons (Milan, Paris). Il poursuit des recherches autour des composites avec le soutien de la DRAC Bretagne (aide à la création 2008). Il est également assistant de Vincent Tordjman pour des scénographies.

Les Mdesign -

Tel : 06 71 17 44 46

E-mail : info@lesmdesign.com

Site Internet : www.lesmdesign.com

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Rivalin**

Biographie

Jeunes diplômées de l'Ecole des Beaux Arts de Rennes, elles créent "Les M" en 2008.

Leur ambition : créer des objets à toucher, à manipuler. Poétiques mais néanmoins fonctionnels, leurs objets ont tous une histoire. S'attachant aux petits rituels du quotidien, ils apportent une réponse simple tout en laissant une grande part à l'imagination.

Leurs créations ont déjà été exposées à Paris, Cologne, St-Etienne

Atelier à 4 -

Tel : 06 33 19 86 34

E-mail : atelieraquatre@orange.fr

Site Internet : www.ateliera4.free.fr

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Editions Ouest-France**

Biographie

L'Atelier à Quatre, composé de trois designers plasticiens (Frédéric Laroche, Johan Praud et Gwenaëlle-Vinciane Vinouse) et d'un architecte (Thomas Guyot) crée et réalise des objets décoratifs, du mobilier, des luminaires, des scénographies...

Alimentés par nos différentes expériences et formations, nous explorons les matières, formes, systèmes constructifs pour aboutir à la conception d'objet du quotidien qui expriment au mieux nos quatre visions de la création.

Patricia Hood -

Tel : 09 71 49 52 99 et 06 67 81 14 52

E-mail : russell.hood@wanadoo.fr

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Le Minor**

Biographie

Historienne de l'art, restauratrice de textiles, décoratrice amateur, passionnée par tout ce qui touche aux textiles, à l'art et à la société.

"Comme mon métier est un peu trop sérieux parfois et que je suis très curieuse, je collabore volontiers à des projets tels que Breizh Décalage avec des amis décorateurs, journalistes ou photographes.

En Bretagne, tout me plaît, j'y suis bien et j'ai même créé une belle boutique de décoration, une boutique de port, qui invite au voyage et à faire voyager l'intérieur de sa maison : L'Art et la bannière, avec mon très anglais et très facétieux mari, Russell."

Thierry Carduner -

Tel : 06 07 37 44 43

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Pascal Jaouen / Ecole de Broderie d'art (Quimper)**

Biographie

"Un diplôme des beaux Arts en poche, j'ai roulé ma bosse sur le terrain et du côté du monde des antiquaires.

Je suis un transformeur d'objets. Tout meuble ou bibelot doit devenir autre chose entre mes mains.

Dans un livre récent "Bretagne, l'esprit des maisons" l'auteur qui a choisi de publier des photos de mon appartement

a trouvé une bonne formule à propos de mon travail :

"un gout immodéré pour le parcours des objets entre la récupération et la trouvaille".

Philippe Plisson -

Tel : 02 97 59 55 80

E-mail : patricia@plisson.com

(Patricia Baptiste, responsable communication des Editions Pêcheurs d'Image)

Site Internet : www.plisson.com

Biographie

Peintre officiel de la Marine. Parmi ses plus fameuses réalisations "Le Phare des Poulains dans la tempête" pris en hélicoptère.

Philippe Plisson consacre une large part de son travail aux prises de vue de la côte bretonne et ses bateaux qui y croisent mais c'est aussi un grand voyageur. Il a rapporté de grands reportages de Madagascar par exemple.

Il a créé les Editions Pêcheurs d'Image, qui commercialisent ses réalisations et celles d'autres photographes de talent dont les thèmes de prédilection sont également liées à la mer.

Zhen Wan Da -

Pour plus d'infos voir la Faïencerie d'Art Breton : Pierre Henriot - Tel : 02 98 528 528

E-mail : info@fab-faience.com - www.faience-quimper.com/

a travaillé sur les produits de l'entreprise : **Faïencerie d'Art Breton**

Biographie

Ce jeune artiste originaire de Pékin a achevé ses études à l'Ecole centrale des Beaux Arts de Pekin. Né dans la région des grands bouddhas sculptés dans la pierre des hauts rochers, c'est en les observant qu'il a eu à son tour de devenir sculpteur.

Pascal Jaouen -

Tel : 02 98 95 23 66

E-mail : contact@ecoledebroderie.com

Site Internet : www.ecoledebroderie.com

Biographie

Ce breton hors pair, né en 1962, s'initie très jeune à la broderie. Passionné, il sillonne la région pour recenser les techniques et les points oubliés. C'est pour sauvegarder et innover cette richesse patrimoniale qu'il crée l'Ecole de Broderie d'Art de Kemper en 1995. Car s'il souhaite pérenniser ce savoir-faire breton, Pascal Jaouen veut surtout le faire évoluer et l'innover. Puisant son inspiration des broderies des costumes traditionnels, il n'hésite pas à les associer et à les transposer sur des motifs très contemporains. La broderie bretonne, ainsi revisitée, se décline en tableaux d'art, en décoration de linge de maison et d'ameublement.

Il crée également ses propres collections de vêtements haut de gamme brodés main, s'inspirant des modes et des broderies traditionnelles des différents pays de Bretagne.

Commissaire de l'exposition :

Claire Sordet -

Tel : 06 07 62 45 61

E-mail : claire.sordet@wanadoo.fr

Styliste – rédactrice (Côté Ouest, Côté Est, Côté Paris et Maison Française), elle a piloté l'ensemble du projet et sa scénographie.

Elle a gardé de ses études en école d'Arts Appliqués, un sens réel de l'esthétique, le goût des matières et des couleurs. Dans ses sujets et ses scénographies, elle aime l'insolite poétique, créer des situations décalées ou anachroniques qui parfois amusent ou surprennent tout simplement.

Les mises en scène et oeuvres réalisées

F Light

Type de réalisation : Suspension lumineuse

Auteur : Camille Debons et Gregory Parsy

Entreprise impliquée : Editions Jack

Intention créatrice :

appropriation des cartes postales comme des supports à l'imaginaire, transmettant nos pensées, les guidant vers ailleurs.

Ce luminaire se pose dans un espace, un temps, existant par son volume et ses ombres portées.

Dimensions : 3,50 m de haut sur 1,30 m de diamètre



Photo : Bruno Comtesse

Le Muret

Type de réalisation : Console

Auteur : Antoinette Parrau et Erwan Mével

Entreprise impliquée : Josse

Intention créatrice :

Ces deux consoles forment une micro architecture par leurs volumes et leurs représentations graphiques, à l'image des immeubles vus d'oiseau. Ce sont des supports et potentiellement des séparations. Aussi, comme dans un espace vert et à la façon d'un petit muret, elles offrent la possibilité de fragmenter un lieu tout en gardant l'espace visuel ouvert.

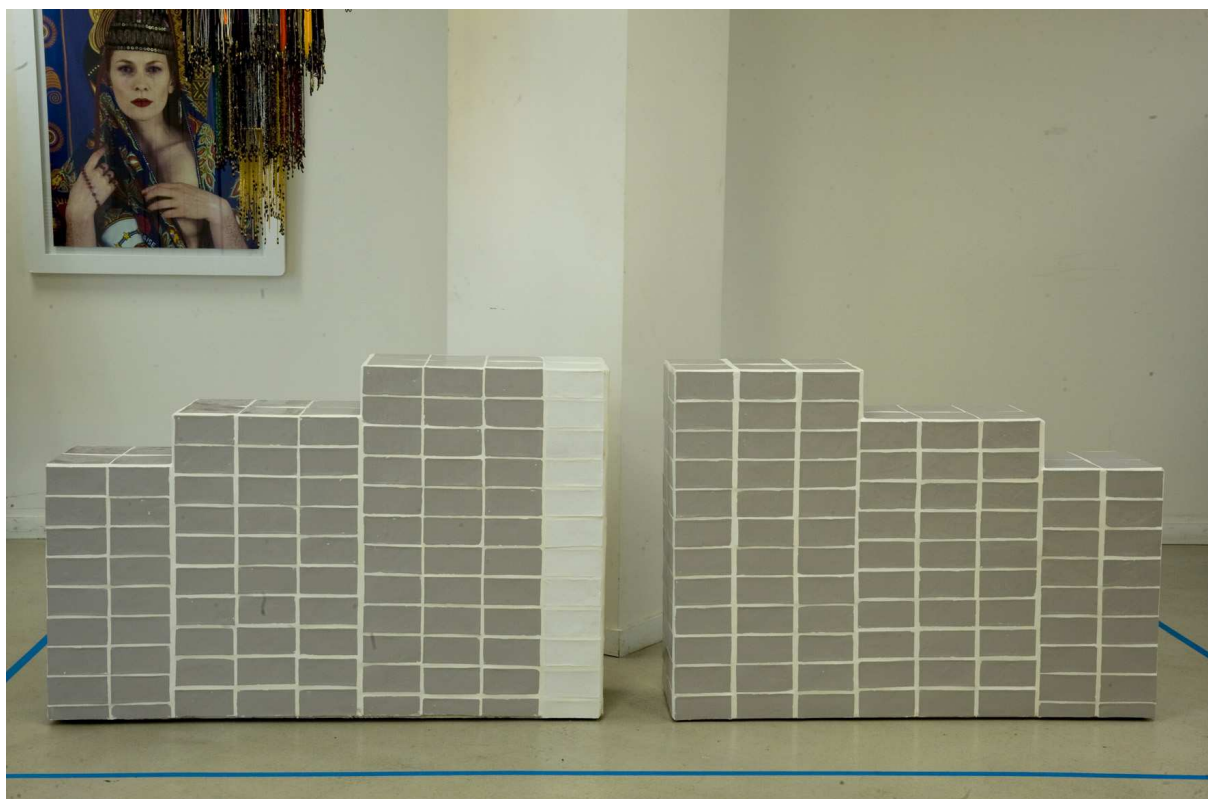


Photo : Bruno Comtesse

- Le Grand Mix

- Le Petit Mix

Type de réalisation : Suspension lumineuse

Auteur : Antoinette Parrau et Erwan Mével

Entreprise impliquée : Atelier du Vieux Bourg

Intention créatrice :

Le grand MIX

Les cordons sont accumulés, coordonnés, réunis par gammes de couleur elles-mêmes parsemées de chaînes or tel un habit de lumière. Ils composent un lustre dont la forme est inspirée des années 30, tandis que l'emploi de matières précieuses est remplacé aujourd'hui par des produits finis.

Le petit MIX

Accumulation de cordons à lunettes élastiques, les cordons ne sont plus reconnus comme ce qu'ils sont. Les cordons sont détournés dans leur emploi. Ils retranscrivent les traits des crayons de couleur - verticaux et linéaires. Cet objet suggère le flottement d'une méduse. Les cordons ont traduit le dessin et l'animent en vibrations colorées.



Photo : Bruno Comtesse

- Au pied du lit (tapis)
- Pas de porte (paillason)

Type de réalisation : Tapis et paillason

Auteur : Les Mdesign

Entreprise impliquée : Rivalin

Intention créatrice :

Cette collection d'objets a été conçue à partir de charentaises fabriquées par l'entreprise Rivalin.

Les tapis "Au pied du lit" sont composés d'empignes -parties supérieures du chausson- aux motifs traditionnels écossais.

Le paillason "Pas de porte" est quant à lui constitué de semelles antidérapantes.

Les propriétés du chausson ont été conservées en fonction des objets. La partie moelleuse des empignes rend les tapis agréables au toucher et le matériau des semelles permet une bonne adhésion du paillason.



Photo : Bruno Comtesse

- **Tome I : lampe à poser**
- **Tome II : lampe de bureau**
- **Tome III : liseuse**

Type de réalisation : Luminaire

Auteur : Atelier à 4

Entreprise impliquée : Editions Ouest-France

Intention créatrice :

Déclinaison lumineuse autour des ouvrages des éditions Ouest France (utilisation de livres et agendas destinés au recyclage).

La lumière file au travers de l'ouvrage, joue avec la densité des pages et interprète l'idée d'un luminaire voué à la lecture.



Photo : Bruno Comtesse

Hommage à Jeff Koonz

Type de réalisation : Mise en scène monumentale

Auteur : Patricia Hood

Entreprise impliquée : Le Minor

Intention créatrice :

"Pour décaler la respectable et vénérable Maison Le Minor j'ai tout naturellement pensé aux grands sacs, aux légumes géants et aux vitrines étranges que je fabrique pour notre boutique. J'ai aussi pensé à notre grosse obsession à tous ici, vu la météo: LE pique-nique.

Alors, les sets et les nappes se sont transformés en poissons et crustacés en tout genre et les coussins sont devenues sardines dans leur belle boîte métallisée. Un homard à la jeff Koons a sauté dans une boîte géante de bisque bigoudenne que l'on déguste avec des couverts supersize.

Conviviale et chaleureuse, la Bretagne de Le Minor vous souhaite BON APPETIT."



Photo : Bruno Comtesse

Les Bigoudènes Grillagées

Type de réalisation : Mise en scène monumentale

Auteur : Thierry Carduner

Entreprise impliquée : Pascal Jaouen / Ecole de Broderie d'art (Quimper)

Intention créatrice :

"Pour décaler le travail de Pascal Jaouen, j'ai choisi l'inhabituel chez ce brodeur : une robe corset prototype, aux tulles colorés avec un motif de danse peint, ainsi qu'une robe fleur aux couleurs acidulées.

Lorsque l'on pense broderies en Bretagne, on pense tout de suite à la guise bigoudenne, d'où mon parti pris de fabriquer des mannequins en grillage coloré avec une "coiffe" à la mode grillage aussi.

Le reste: les bottes en caoutchouc, les boutes de bateau fluo, ce n'est pas du bondage mais la Bretagne encore et toujours.



Photo : Bruno Comtesse

Appologia

Type de réalisation : Mise en scène monumentale

Auteur : Nicolas Prioux

Entreprise impliquée : Appolia / BCI

Intention créatrice :

"Appologia" revisite le thème de la vaisselle murale décorative. En proposant un décalage fonctionnel qui redéfinit leurs codes formels, les plats de la collection BCI deviennent une famille de miroirs aux curieuses moulures.

Photo à suivre

Côte West

Type de réalisation : Mobilier

Auteur : Hervé Matejewski

Entreprise impliquée : Armor Lux

Intention créatrice :

Deux lampadaires, une banquette et une couette inspirés des tissus de l'Ouest de la France, de la Bretagne, de la mode marine. Des coussins inspirés des sacs à huîtres. Les bordures fermées par des boutons évoquent les épaules des pulls marins.

Créées en clin d'œil à une série américaine bien connue où les intérieurs étaient "design".

Asseyez-vous, vous entendrez le générique (remixé par les Nantais Minitel Rose).

Convivialité, confort et un peu d'humour pour ces pièces originales. Chacun est invité à composer la banquette à son goût, à son usage



Photo : Bruno Comtesse

La Table du Collectionneur

Type de réalisation : Mobilier

Auteur : Bertrand Pincemin

Entreprise impliquée : Faïencerie d'Art Breton

Intention créatrice :

Prototype d'une table utilisant les dés à coudre en faïence à la fois comme pièce d'une mosaïque en volume et comme objets de collection, que l'on va rechercher individuellement pour leur spécificité, leur date de fabrication, leur motif...



Photo : Bruno Comtesse

Projet Bigouden

Type de réalisation : Photo encadrée

Auteur : Jacques Bosser

Entreprise impliquée : Le Minor

Intention créatrice :

Originaire de Bretagne, Jacques Bosser a été frappé, tout enfant, par les photos en noir&blanc de ses grands-parents et arrière-grands-parents bigoudens, le noir des costumes, le blanc des coiffes, les traits asiatiques des visages, laissant courir l'imagination sur les îles exotiques, les bateaux chinois dérivant jusqu'aux côtes cornouaillaises.

A cela, s'ajoute les remarques sur le japonisme des céramiques de Quimper, les voyages de Gauguin de Polynésie en Bretagne.

Comme un pont entre toutes ces cultures, les mannequins asiatiques métisses, blondes, rousses sont photographiées coiffées de bonnets brodés, devant des bannières de pardon, vêtues pour certaines de kimonos japonais. Une invitation à la découverte de l'enchantement de l'autre : ce lointain qui nous est si proche.

La réalisation de ce projet a été rendue possible par la collaboration de la Galerie La Navire (Brest, Paris - rue de Douay), qui édite les photos.

Ces photos et d'autres travaux de Jacques Bosser sont visibles également jusqu'à fin 2010 sur une bâche de façade de la Gare du Nord (Paris 10è)



*Photos Jacques Bosser – courtesy La Navire (Galerie La Navire – Marie-Pierre Dilasser :
Tél. : 02 98 44 94 29 - lanavire@club-internet.fr - www.lanavire.com)*

Collection Armor Lux - Christian Biecher 2007

Type de réalisation : Mobilier

Auteur : Christian Biecher

Entreprise impliquée : Armor Lux

Intention créatrice :

Suite à une initiative de Nelly Rodi (styliste et pilote du Réseau d'innovation des Industries Textile et Habillement. Ce réseau piloté par des industriels contribue à la réflexion stratégique de toute la filière française, grâce aux programmes développés par 8 pôles d'excellence régionaux avec 400 industriels et experts partenaires.) : mise en relation de créateurs et d'entreprises pour exploiter les savoir-faire techniques des fabricants dans un domaine en-dehors de leurs produits habituels.

Le travail de Christian Biecher : transfert de la technologie "tube de maille" en une collection de mobilier.

Les objets réalisés par les 8 designers participants au projet initial ont été présentés aux designers'days 2008.

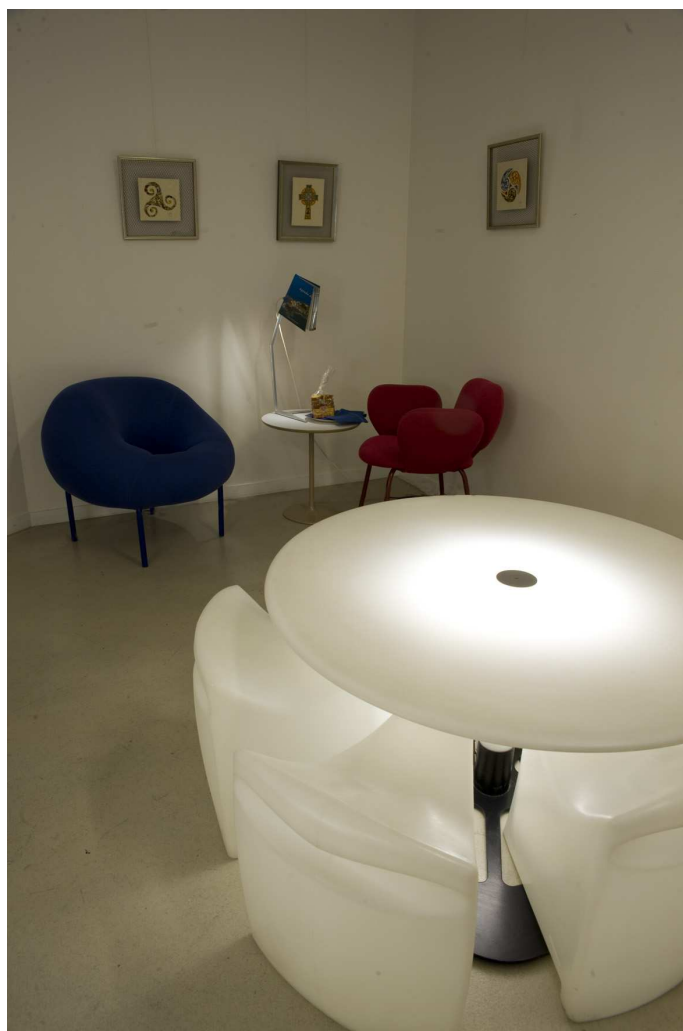


Photo Bruno Comtesse

Photos sur toiles tendues : « Beetle Cat one et two » et « Fin de vie »

Type de réalisation : Photo

Auteur : Philippe Plisson

Intention créatrice :

Détails de bateaux à quai par Philippe Plisson, peintre officiel de la marine. Ce n'est pas parce que le bateau vieillit, qu'il est un mauvais état... que les couleurs sont moins belles. Au contraire, ils y gagnent une âme.



Photo Bruno Comtesse

Têtes rouges en faïence

Type de réalisation : Décoration

Auteur : Zhen Wan Da

Entreprise impliquée : Faïencerie d'Art Breton

Intention créatrice :

Ces têtes rouges, sont celles d'un bébé opulent, qui pose un certain regard sur la Chine contemporaine et son développement. Ce personnage aux yeux à demis-clos, ne veut pas voir changer son pays évoluer de cette manière, mais il ne veut cependant pas ignorer ces changements. Avec un style proche du pop art, cette faïence contraste fortement avec l'image que l'on peut avoir des faïences de Quimper.

Ce projet a été récompensé en 2008 par le prix du jury de l'exposition organisée par l'association "une oeuvre de faïence"



Photo Bruno Comtesse

et la suite...?

D'autres lieux pour l'Exposition Breizh Décalage

Toute l'énergie dépensée par les artistes et les entreprises mérite bien de donner une plus longue vie à ce projet. C'est pourquoi des contacts sont pris pour installer à nouveau le Breizh Décalage en Bretagne ou ailleurs.

Avis aux structures intéressées...

Le développement de la dimension Culture&Création

Produit en Bretagne intègre aujourd'hui quarante entreprises du domaine de la Culture et de la Création. C'est déjà une force mais ce nombre est amené à grandir : les portes de Produit en Bretagne sont ouvertes aux entreprises qui veulent oeuvrer au dynamisme économique et culturel de la Bretagne et donc s'inscrire dans la démarche d'adhésion.

Cela induira naturellement un accroissement de la diversité déjà forte des activités présentes au sein du collège.

Poursuivant les actions engagées, d'autres projets seront initiés, avec toujours l'ambition d'imposer petit à petit l'idée d'une création contemporaine qui a des racines, portée par des entreprises qui créent une activité en Bretagne.

Pour plus d'infos :

contact : Véronique Le Berre – 06 33 10 65 34 ou 02 98 47 94 88

contact@produitenbretagne.com

PRODUIT EN BRETAGNE

2 av de Provence – CS 23812 – 29238 BREST cedex 3

www.produitenbretagne.com

Repères :

PRODUIT EN BRETAGNE, le 1^{er} réseau économique de Bretagne

- 210 entreprises de tous horizons, animées par les mêmes valeurs de Développement Territorial Durable
- 100 000 salariés, 15 milliards d'euros de Chiffre d'Affaires consolidé
- Une notoriété du logo jaune et bleu de 90% en Bretagne et 21% en Ile-de-France (*enquête de notoriété TMO-CSA menée en 2007, auprès de 808 personnes dans les files d'attente aux caisses de 16 magasins sur les 5 départements bretons et en Ile-de-France*)

Produit en Bretagne est soutenue dans ses actions par le Conseil Régional de Bretagne et les Conseils Généraux des Côtes-d'Armor, Finistère, Morbihan, Loire-Atlantique et Morbihan